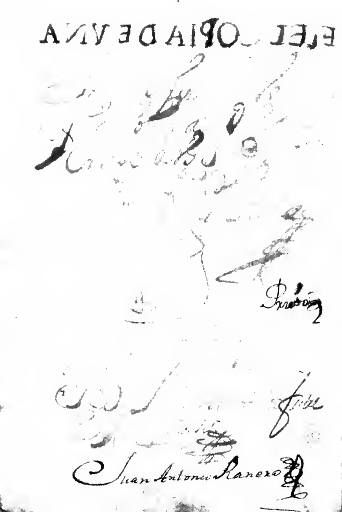
FIEL COPIA DE VNA RELACION, QVE PARA EN PODER DEL R.P.FR. IVAN GVERRERO MESIA, PRESENTADO, Predicador General, y Prior en su Conuento de Santo Domingo de Cadiz.

La qual trata, de como en las Indias de Portugal ay vn hombre casado, que tiene trecientos y ochenta años: y ha sido ocho vezes casado, y se le han caido todos los dientes dos vezes y le han buelto à nacer. Con otras muchas particularidades. Embiola vn Cauallero Portugues dende Gao à Lisboa, al Conde de Portalegre pariente suyo, que es del tenor siguiente.



Con licencia de la S. Inquisicion, en Lisboa por Pedro Crasbeh, año 1622.

Y por su original, con licencia del Ordinario, en Cadiz por *Iuan Lorenço Machado, Impressor mayor de dicha Ciudad.* Este año de 1664.


Juan Antonio Ranero

EL año de mil dozientos y veinte y cinco, segun consta por papeles antiquissimos, q̃ se hallaron de sus padres, naciò vn hombre las Indias Orientales, en la Prouincia de Vengala. Y el año de dozientos y cincuenta y seis, estando èl y otro compañero suyo, de nacion Gentil, en las riberas de vn rio, llegò a ellos vn hombre, q̃ conforme las señas dieron, era Frayle Francisco, y les rogò que le passassen de la otra parte del rio; y este con mucho amor le passò, y el dicho Frayle le dixo: q̃ siempre seria de aquella edad, y taleto, y assi està, que todos los q̃ le veèn, le juzgã de edad de treinta, ò quarẽta años. Nunca ha estado enfermo ni ha sido sangrado. El cabello siempre negro, y la cõdicion del es muy afable, como mas largamente se dirà en la Relacion, que embio a España el illustrissimo señor Obispo de Cochin, que es del tenor siguiente.

Yo D. Fray Andres de Santa Maria, Obispo de Cochin, oyendo contar, q̃ auia vn hõbre en el Puerto pequeño de Vengala, q era de edad de treciẽtos y ochẽta años, q̃ viuia por milagro; me quise informar de algunas personas que lo vieron, y hablaron con èl, y comencè à hazer la informaciõ, y testimonio sobre esta materia. Fuerõme presentados vnos papeles del Padre Melchor de Fonseca, de la Cõpañia de Iesus, que Dios aya, donde estaua escrito lo que le possò con este hombre el año de seiscientos y dos, andando este Padre en Vengala, Y tambien el Padre Fray Sebastian

de Iesus de la Orden de san Augustin, que fue mi Vicario muchos años, me ofreciò otro papel, è informacion de lo que preguntò, è inquiriò deste hombre, hablando con èl el Setiembre passado de seiscientos y seis, conforme lo que consta de los papeles, y de las informaciones q̃ sobre esto hize, es lo siguiente.

Este hõbre es de nacion Vengala. Fue Gentil, y aora es Moro. Y conforme las sectas que entre los Moros tienen, este es vno de sus Religiosos, q̃ viuen de limosna. Es hõbre muy simple, y sencilo, y muy bien inclinado: y por la conuersacion de vn Christiano, dexa à lade todos los Moros. Es tan apacible, q̃ facilmente le meteran en la cabeça todo lo que quisieren, por donde no es mucho que se aya hecho Moro, siendo Gentil, por consejo de algun Tafis. Es hombre alto de cuerpo, y gruesso, bien apersonado, y alegre de rostro. Vnos dizen que parece hombre de treinta años, otros de treinta y cinco, y otros de quarenta.

No tiene en su rostro ninguna arruga, ni señal de vejez. Hablando este hombre con el Padre Melchor de Fonseca, le afirmò, q̃ conociò en el Reyno del Guro, Reynar diez y nueue Reyes: y segun las cuentas que dà, y los viznietos q̃ tiene, y papeles antiquissimos, estamos certificados, que cumplio el año de mil y seiscientos y cinco, trecientos y ochenta años.

Ay muchos hombres viejos, y muy ancianos, que dizen conocer a este hombre siempre del sujeto, y edad que aora muestra tener.

Mas

Mas me informò el Padre Mechor de Fonseca, q̃ se auia casado ocho vezessy que despues de la octaua muger muerta, estuuo quarenta años viodo.

Y el año de seiscientos y cinco, por las octauas de Nauidad contaron vnos hombres de Comil en el lugar de Vengala, que era casado de nueuo, y que tenia preñada de ocho meses la muger.

Nunca ha estado enfermo, ni sangrado. Nunca ha sentido falta en la vista. Todos los dientes se le han caido dos vezes, y siempre se le caian todos dentro de veinte y quatro horas, y tardauan tres años en boluer le a nacer.

El P. Fr. Sebastian dize: q̃ le vio aora el Setiẽbre passado algunos cabellos blancos: mas èl afirmò a otras personas, q̃ como llegaua à tener algunos blancos, que se le caian, y en su lugar le nacian otros negros.

Manuel de Silua, hõbre noble, casado en Vengala afirma, q̃ vn hombre viejo Portuguez, q̃ auia muy larga edad, vezino de Vengala, le dixo muchas vezes, q̃ siẽpre le auia conocido desde q̃ èl era niño, en el propio parecer que aora tiene, que lo mismo le afirmarõ otros muchos ancianos: y assi no ponen en aquella tierra duda ninguna, en que este hombre tenga tanta edad, aunque parezca mas increible, que por ser cosa tan extraordinaria, se han hecho grandissimas diligencias en verificarlo.

Preguntandole por muchas personas, muchas y di-

uersas

uerſas vezes, y diziendole, que como viuia tanto tiẽpo, ſiendo las edades de aora tan cortas? Reſpondiò, q̃ ſiendo de la edad q aora parece, eſtando en las riberas del rio Ganga, en el lugar q̃ llaman Regora, apacentando vnos bueyes ſuyos, èl, y otro ſucompañero, llegò a ellos vn hombre flaco en habito de Cambolin, con vna cuerda de cañamo ceñida, q̃ tenia quatro, ò cinco ñudos, y vna corona abierta en la cabeça, y la barba rubia, con los pies llagados, y las manos tãbien: y que en el coſtado tenia vna lançada corriendo ſangre, y les rogò q̃ le paſſaſſen de la otra parte de Ganga que en aquel tiempo iva muy crecido, porque el no ſe podia meter en el agua, por amor delas llagas delos pies; y que el cõpañero ſe burlò dèl, y le dixo algunas necedades, y entonces quando ſe acordò, que ſu madre le tenia enſeñado, que quando hallaſſe algun peregrino, le hizieſſe mucha honra, y acordandoſe, ſe echò a ſus pies, reprehendiendo al otro compañero, porque burlaua dèl; y como hõbre de fuerças, paſsò en braços al dicho Cambolin de la otra parte del rio, y pueſto de la otra banda, le dixo que aſsi ſe quedaria ſiempre de aquella edad. Y dize Manuel de Sylua, q̃ la miſma platica auia tenido con el antes de aora.

Eſte miſmo año ſobredicho, entrando eſte hõbre en la Igleſia de Ranga, que es de N. Señora de la Salud, en vn quarto del Retablo del Altar mayor, eſtà pintado el Padre San Franciſco, yendo en cõpañia de Ma-

Manuel Fernandez Terra, morador en esta Isla, y de otros hombres, mirando todos los quadros q̃ auia en la Iglesia, por respeto de la fiesta que se hazia del Nacimiento de Christo; y en llegando à la Capilla mayor, viendo el quadro del glorioso San Francisco, començò à gritar, y hazer grande fiesta, metiendo el dedo en la boca, y dezia, que aquel era el santo q̃ èl auia passado el rio de Gango en sus braços, y el que le dixo que siempre seria de aquella edad todo el tiempo de su vida.

Los Portuguèses, para ver si se afirmaua en ello, le dezian, que no era aquel; pero èl siempre lo afirmaua con mil razones, que para ello daua, y que està muy cierto, que aquel propio era.

El mismo hõbre dize: que ha de morir Christiano, y que el santo le dio vnas Cuentas quando le passò el rio, y dellas tiene toda via tres; y dandole vn hombre principal por vna de aquellas cuẽtas, cincuẽta sangas que son (segun creo) veinte y nueue reales de a ocho, no se la quiso dar, con ser muy pobre.

Diego de Couto, Guarda mayor de la Torre de Tõgo, Estado de la India de Portugal, por el Rey D. Felipe nuestro señor, certifico, que embiò el Arçobispo Don Andres de Santa Maria al Castillo de San Francisco, à Fray Antonio Porciuncula, vn papel, para q̃ me lo entregasse, en el qual referia lo sobredicho, y dèl hize sacar este traslado, que và bien, y fielmente ajusta-

ajustado con el original, que vino de Cochin. Y por ser verdad, lo firmo de mi nombre.

Diego de Couto.

V.Escolano Rector S.Stephani.

Concuerda este prodigio con algunas noticias, aũ mas autorizadas de diuersos Autores: veasse a Fray Miguel de la Purificacion en el fin, y la quarta parte de la Coronica Seraphica Y aduiertase mas, que el Seraphico Padre San Francisco le profetizò a este (que oy juzgamos Moro) que auia de ser Christiano; y q̃ ha passado de esta edad a cerca de 400. años, segun la mas moderna noticia que dà el R, P. Fr. Pedro de Alua, en el Portentum gratiæ, con estas palabras. *Prædixit Indo Orientali quod futurus esset Christianus, qui vixit ferè quadringentos annos pag* 153. Y tambien se note, que el Seraphico Padre nació en el año de 1184. viuiò 43. murio en el de 1227. Este hombre segun està relacion, naciò en el de 1225. Cercano al tiempo de la impressiõ de las Llagas; y quizà en el mismo, que fue a 17. de Setiembre, año de 1224. con que tendrà oy este hombre 440. años, dias mas, ò menos. Y si a los 40. de su edad sucedio este milagro, fue 38. años despues de muerto el Seraphico Padre.